THE UMBRELLA ACADEMY 3

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.08

"Wedding at the End of the World"

Con el universo colapsando a su alrededor, la pandilla se reúne para un día de romance, incomodidad y libertinaje en el Hotel Obsidian.

Escrito por:
Jesse McKeown | Aeryn Michelle Williams

Dirección:
Paco Cabezas

Emisión:
22.06.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

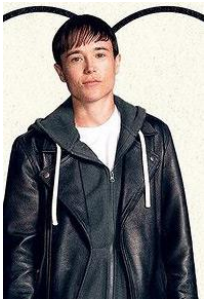
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom
FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.

TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.

DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.

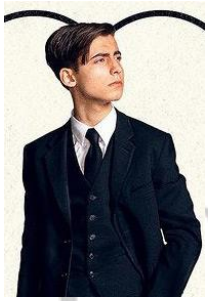
EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.

JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.

RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful… sort of.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans — and one day she might just be brave enough to act on them.

BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.

ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.

COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.

JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.

CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.

PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:01:16 --> 00:01:19
No hay motivos
para construir un edificio así.

3
00:01:19 --> 00:01:21
¿Nunca te dijeron arrogante?

4
00:01:21 --> 00:01:24
No sé qué es eso,
pero son planos muy extraños.

5
00:01:24 --> 00:01:26
No lo discutiremos. Sigue el plano.

6
00:01:26 --> 00:01:29
Dije que no entiendo los planos.
Y no te entiendo a ti.

7
00:02:56 --> 00:02:58
Cuando termine el trabajo.

8
00:02:58 --> 00:03:01
- ¿Los quiere a todos muertos?
- Sí.

9
00:03:18 --> 00:03:19
Será breve.

10
00:03:56 --> 00:04:00
Todos muertos.

11
00:04:55 --> 00:04:59
Entonces, ¿cómo es que seguimos aquí,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:04:59 --> 00:05:02
pero todo el universo
se está yendo a la mierda?

13
00:05:03 --> 00:05:06
- Quizá seamos los últimos.
- No te hablé a ti.

14
00:05:06 --> 00:05:09
Oigan, ¿alguien ha visto a Klaus?

15
00:05:11 --> 00:05:12
- ¿O a papá?
- Ya llegarán.

16
00:05:13 --> 00:05:16
¿En serio?
¿Quedaron atrapados en el tráfico?

17
00:05:16 --> 00:05:20
Escuchen, estamos vivos
porque somos especiales, ¿no?

18
00:05:21 --> 00:05:23
Solo nosotros podemos salvar el universo.

19
00:05:23 --> 00:05:25
- Una pregunta.
- Sí.

20
00:05:25 --> 00:05:27
¿Acaso no lo intentamos y fracasamos?

21
00:05:27 --> 00:05:30
Sí, porque su plan era estúpido.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

22
00:05:30 --> 00:05:32
- Tengo uno mejor.
- Claro.

23
00:05:32 --> 00:05:35
Vamos al Gran Colisionador de Jarrones.

24
00:05:35 --> 00:05:37
Ustedes hacen algo de ciencia

25
00:05:39 --> 00:05:41
y enviamos el Kugelblitz al espacio.

26
00:05:41 --> 00:05:42
Los sorprendí, ¿verdad?

27
00:05:44 --> 00:05:45
Está en Suiza.

28
00:05:46 --> 00:05:47
De Hadrones.

29
00:05:47 --> 00:05:50
¡No 'jarrones', tarado!

30
00:05:50 --> 00:05:52
¡Oye! Al menos lo intenta,
maldito calamar.

31
00:05:52 --> 00:05:54
¿Tú qué has aportado?

32
00:05:54 --> 00:05:58
- Bueno, acabó con su familia.
- ¿Quieres hablar de problemas familiares?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

33
00:05:58 --> 00:06:02
¡Debería haber hecho explotar tu cabeza!

34
00:06:02 --> 00:06:05
¡Ojalá tuviera un pastel
para arrojártelo a la cara!

35
00:06:05 --> 00:06:06
¿De qué hablas?

36
00:06:07 --> 00:06:08
¡Cierra la boca!

37
00:06:09 --> 00:06:12
¡Oigan! ¿Ya terminaron?

38
00:06:12 --> 00:06:15
El universo está desapareciendo.

39
00:06:15 --> 00:06:18
Así que pueden seguir acomodando
las sillas del Titanic

40
00:06:19 --> 00:06:20
si los hace sentir mejor.

41
00:06:21 --> 00:06:24
Pero el hecho sigue siendo
que ya es demasiado tarde.

42
00:06:25 --> 00:06:26
Cinco, por favor.

43
00:06:26 --> 00:06:29
Se acabó, Luther. Fallamos.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

44
00:06:29 --> 00:06:31
No puede haber terminado.

45
00:06:31 --> 00:06:33
Vamos, Cinco. Debemos resolver esto.

46
00:06:33 --> 00:06:35
Bien. ¿Qué tal si damos un paso atrás?

47
00:06:35 --> 00:06:37
Veamos el panorama general.

48
00:06:37 --> 00:06:42
Hemos pasado los últimos 28 días
intentando evitar que el mundo se acabe.

49
00:06:43 --> 00:06:45
¿Y qué hemos logrado exactamente?

50
00:06:51 --> 00:06:55
Bueno, hicimos amigos en el camino.

51
00:06:55 --> 00:06:56
¡Incorrecto!

52
00:06:56 --> 00:06:58
¿Sabes qué hemos hecho?

53
00:06:59 --> 00:07:01
Nada. Empeoramos las cosas cada vez más.

54
00:07:01 --> 00:07:02
Coincido.

55
00:07:04 --> 00:07:05

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Cuando fui a la Comisión,

56
00:07:06 --> 00:07:09
tuve una conversación
con mi yo de 100 años.

57
00:07:09 --> 00:07:13
Y mis últimas palabras fueron:
"No salves al mundo".

58
00:07:13 --> 00:07:15
¿"No salves al mundo"?

59
00:07:15 --> 00:07:16
"No salves al mundo".

60
00:07:18 --> 00:07:20
Es lo más estúpido que he oído.

61
00:07:20 --> 00:07:23
¿Sí? Lo que sea que hacemos no funciona.

62
00:07:23 --> 00:07:26
Solo salvamos al mundo por un día,

63
00:07:26 --> 00:07:28
nos felicitamos
y todo se arruina de nuevo.

64
00:07:28 --> 00:07:31
- Quizá nosotros seamos el problema.
- Sí, nosotros.

65
00:07:31 --> 00:07:33
Un momento.

66

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:33 --> 00:07:36
¿Tu gran plan es no tener un plan?

67
00:07:36 --> 00:07:39
Exacto. Objeción de conciencia.

68
00:07:39 --> 00:07:41
¿Por qué no? Ya lo intentamos todo.

69
00:07:42 --> 00:07:45
Quizá esto
es justo lo que el universo necesita.

70
00:07:46 --> 00:07:49
Aceptemos el apocalipsis
y veamos qué hay del otro lado.

71
00:07:49 --> 00:07:52
¿Y si no hay nada?

72
00:07:53 --> 00:07:56
Entonces, ha sido un placer conocerlos.

73
00:07:59 --> 00:08:01
Les recomiendo
hacer todo lo que tengan pendiente.

74
00:08:11 --> 00:08:15
Después de esas palabras tan alegres,

75
00:08:16 --> 00:08:17
queremos…

76
00:08:18 --> 00:08:19
- ¿Qué diablos?
- Bien.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

77
00:08:19 --> 00:08:22
Tenemos un pequeño anuncio.

78
00:08:24 --> 00:08:26
¡Estamos comprometidos!

79
00:08:26 --> 00:08:28
Cielos, mátenme.

80
00:08:29 --> 00:08:30
Qué idiotas.

81
00:08:31 --> 00:08:32
¿Ahora?

82
00:08:32 --> 00:08:36
Sí. Tenemos muy claro
que no es el momento ideal.

83
00:08:36 --> 00:08:39
Pero, obviamente, es ahora o nunca.
¿O no, Cinco?

84
00:08:39 --> 00:08:41
No me metas en esto, por favor.

85
00:08:41 --> 00:08:46
El tiempo que nos queda,
queremos pasarlo con ustedes.

86
00:08:46 --> 00:08:52
Nos encantaría que nos acompañaran
a las 6:00 p. m. en el salón

87
00:08:52 --> 00:08:53
para celebrar nuestro amor

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

88
00:08:53 --> 00:08:58
y unir oficialmente lo que queda
de nuestras dos grandes familias.

89
00:08:59 --> 00:09:01
El código de vestimenta es creativo.

90
00:09:08 --> 00:09:10
Señor Rodo.

91
00:09:11 --> 00:09:13
Sir Reginald, bienvenido de nuevo.

92
00:09:13 --> 00:09:15
Ha pasado mucho tiempo.

93
00:09:15 --> 00:09:16
¿Se conocen?

94
00:09:16 --> 00:09:18
Claro. Soy el dueño del hotel.

95
00:09:18 --> 00:09:20
- ¿Y los niños?
- Están arriba.

96
00:09:20 --> 00:09:22
Bien. Prepara mi suite.

97
00:09:22 --> 00:09:23
Enseguida, señor.

98
00:09:23 --> 00:09:26
- Vamos.
- ¿Dijiste que eres el dueño?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

99
00:09:26 --> 00:09:28
No es momento para hablar de inversiones.

100
00:09:28 --> 00:09:31
- No hay tiempo que perder.
- Un momento.

101
00:09:31 --> 00:09:34
Papi, no podemos entrar abriendo fuego.

102
00:09:34 --> 00:09:35
¿De qué hablas?

103
00:09:35 --> 00:09:38
Solo intenta no ser demasiado…

104
00:09:39 --> 00:09:40
tú, ¿bueno?

105
00:09:42 --> 00:09:44
Solo sígueme, Klaus.

106
00:09:51 --> 00:09:54
¿Y tú hiciste todo esto?

107
00:09:54 --> 00:09:57
Con Luther.
Nos quedamos despiertos toda la noche.

108
00:09:58 --> 00:09:59
Increíble.

109
00:10:00 --> 00:10:02
- ¿Papá?
- ¿Klaus?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

110
00:10:02 --> 00:10:04
- Hola.
- Qué alivio.

111
00:10:04 --> 00:10:05
Reúnanse, niños. ¡Rápido!

112
00:10:05 --> 00:10:07
¿Dónde diablos estabas?

113
00:10:07 --> 00:10:13
Reg y yo hicimos un viaje
de padre e hijo al fin del mundo.

114
00:10:13 --> 00:10:14
¿Pasan tiempo juntos?

115
00:10:14 --> 00:10:17
Sí, nos reímos, lloramos,
jugamos en el tráfico

116
00:10:17 --> 00:10:21
y, en resumen, ahora soy inmortal.

117
00:10:23 --> 00:10:25
Espera. ¿Ahora qué?

118
00:10:25 --> 00:10:27
Klaus, ¿otra vez con sales de baño?

119
00:10:27 --> 00:10:31
La pregunta más indicada
es ¿por qué juegan con frascos?

120
00:10:31 --> 00:10:33

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Son invitaciones.

121
00:10:33 --> 00:10:34
No es un juego.

122
00:10:34 --> 00:10:35
Luther y yo nos casaremos.

123
00:10:37 --> 00:10:40
¿El universo colapsa y organizan una boda?

124
00:10:40 --> 00:10:42
Sí, y el tema es que…

125
00:10:43 --> 00:10:45
el espacio es reducido.

126
00:10:45 --> 00:10:48
No hay lugar para más sillas, así que…

127
00:10:49 --> 00:10:52
¿Para esto los crie?
¿Para evadir problemas?

128
00:10:52 --> 00:10:53
Recuerda lo que hablamos.

129
00:10:54 --> 00:10:55
- Respira.
- Basta, me va bien.

130
00:10:56 --> 00:10:59
- Papá, ¿has estado tomando tus pastillas?
- De hecho, no.

131
00:10:59 --> 00:11:02

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Y nunca me he sentido mejor en mi vida.

132
00:11:02 --> 00:11:05
Pensaron que podían drogarme y detenerme,

133
00:11:05 --> 00:11:08
controlar mis asuntos
y dilapidar mi fortuna.

134
00:11:08 --> 00:11:12
Pero Klaus tuvo la bondad
de quitarme ese maldito veneno.

135
00:11:13 --> 00:11:15
Y ahora que la niebla se disipa,

136
00:11:15 --> 00:11:19
puedo ver sus viles maquinaciones
con una vigorizante claridad.

137
00:11:19 --> 00:11:22
¿Le quitaste la medicación? ¿Qué pensabas?

138
00:11:22 --> 00:11:23
Él es el único que piensa.

139
00:11:23 --> 00:11:28
Todos podrían aprender un par de cosas
de este joven impresionante.

140
00:11:30 --> 00:11:32
Realmente es el fin del mundo.

141
00:11:32 --> 00:11:36
El resto de ustedes
debe retomar su entrenamiento.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

142
00:11:36 --> 00:11:38
El tiempo corre y tenemos una misión.

143
00:11:38 --> 00:11:40
Estoy listo. Empecemos.

144
00:11:40 --> 00:11:41
Déjame adivinar.

145
00:11:41 --> 00:11:43
¿Proyecto Oblivion?

146
00:11:43 --> 00:11:45
¿Qué sabes tú sobre eso?

147
00:11:45 --> 00:11:46
Pogo me lo contó todo.

148
00:11:47 --> 00:11:50
Ese es un nombre
que no oía hacía mucho tiempo.

149
00:11:50 --> 00:11:53
Y confirmó lo que siempre sospeché de ti.

150
00:11:53 --> 00:11:54
¿Qué cosa?

151
00:11:54 --> 00:11:56
Que eres un lunático sádico

152
00:11:56 --> 00:12:00
que planea arriesgar nuestras vidas
en otra misión inútil.

153

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:00 --> 00:12:04
¿Y le crees más a un chimpancé amargado
que a tu propio padre?

154
00:12:04 --> 00:12:06
Por supuesto, sin duda alguna.

155
00:12:08 --> 00:12:10
Nadie quiere que estés aquí, papá.

156
00:12:11 --> 00:12:12
Deberías irte.

157
00:12:12 --> 00:12:15
Oye, no hablas por todos, grandulón.

158
00:12:15 --> 00:12:16
Eres libre de ir con él.

159
00:12:17 --> 00:12:20
Ya veo. ¿A esto hemos llegado?

160
00:12:21 --> 00:12:22
¿Insurrección?

161
00:12:22 --> 00:12:26
No es el tipo de reacción que buscamos.

162
00:12:26 --> 00:12:27
Calmémonos todos.

163
00:12:27 --> 00:12:30
Claramente,
sus chakras están en otra frecuencia.

164
00:12:30 --> 00:12:33

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Oye, papá, vamos
a tomar una taza de té en la suite.

165
00:12:34 --> 00:12:35
- Suéltame.
- Luther, Sloane.

166
00:12:35 --> 00:12:37
Cielos. Estoy muy emocionado.

167
00:12:37 --> 00:12:40
Son hermosos. Increíble.
¡Envíen la lista de regalos!

168
00:12:58 --> 00:13:00
Oye, Viktor, tengo una pregunta.

169
00:13:00 --> 00:13:03
En realidad, es más bien una petición.

170
00:13:03 --> 00:13:06
Es muy de última hora…
Todo es algo improvisado, pero…

171
00:13:06 --> 00:13:07
Ya dime.

172
00:13:09 --> 00:13:11
¿Serías mi padrino?

173
00:13:12 --> 00:13:13
No debes hacer mucho.

174
00:13:13 --> 00:13:17
Solo debes pararte a mi lado
y asegurarte de que no actúe como idiota.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

175
00:13:19 --> 00:13:20
Me encantaría.

176
00:13:22 --> 00:13:24
Bien. Genial.

177
00:13:25 --> 00:13:27
Tenemos un cronograma ajustado.

178
00:13:27 --> 00:13:30
La despedida de soltero
es en 15 minutos, y no todos irán.

179
00:13:31 --> 00:13:32
- ¿Qué?
- Así que…

180
00:13:38 --> 00:13:40
Nada, viejo. Nada.

181
00:13:44 --> 00:13:46
Bien.

182
00:13:57 --> 00:13:59
- ¿Aún te haces el difícil?
- Silencio.

183
00:14:00 --> 00:14:03
- Estoy pensando.
- Sí, lo huelo. Abre la ventana.

184
00:14:03 --> 00:14:05
Tengo muchas cosas que pensar.

185
00:14:05 --> 00:14:07
- ¿Como qué?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- El fin de todo.

186
00:14:08 --> 00:14:11
Bueno, mientras esperamos
tu gran descubrimiento,

187
00:14:11 --> 00:14:13
te esperan para la despedida.

188
00:14:13 --> 00:14:15
- No iré.
- Claro que sí.

189
00:14:15 --> 00:14:17
Eres mi acompañante. ¡Vístete!

190
00:14:17 --> 00:14:19
No iré a una boda en el fin del mundo

191
00:14:19 --> 00:14:21
cuando debería salvarlo.

192
00:14:21 --> 00:14:24
Lo intentamos con el cubo Rubik
y explotó. ¿Qué sugieres?

193
00:14:24 --> 00:14:27
¿Patear algunos traseros? ¿Qué haces?

194
00:14:27 --> 00:14:29
- Irás.
- Debemos proteger al bebé.

195
00:14:29 --> 00:14:32
¿Crees que no lo sé? Soy la que lo incuba.

196

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:32 --> 00:14:34
Entonces, ¿por qué te rindes?

197
00:14:34 --> 00:14:37
No todas las luchas lo valen.
No sobreviviremos.

198
00:14:37 --> 00:14:39
Al menos lo intentaré,
por ti y por el bebé.

199
00:14:44 --> 00:14:46
¿Y el lobo solitario
que no necesita a nadie?

200
00:14:47 --> 00:14:48
Conoció a una loca.

201
00:14:50 --> 00:14:51
Y cambió de opinión.

202
00:14:58 --> 00:14:59
Te amo, Diego,

203
00:15:00 --> 00:15:04
pero no iré a una misión suicida
con tu hermano y tu padre senil.

204
00:15:04 --> 00:15:05
- Solo…
- No.

205
00:15:05 --> 00:15:08
O peleas contra el estúpido apocalipsis
o te quedas conmigo.

206
00:15:09 --> 00:15:10

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No hagas eso.

207
00:15:12 --> 00:15:13
Debes elegir.

208
00:15:26 --> 00:15:27
Lila.

209
00:15:39 --> 00:15:40
Te elijo a ti.

210
00:15:51 --> 00:15:55
Parece que calculé mal
cuánto me odian estos jovencitos.

211
00:15:55 --> 00:15:57
Sí, te detestan, te desprecian.

212
00:15:57 --> 00:16:01
Digo, de verdad,
te rechazan profundamente.

213
00:16:01 --> 00:16:02
Ya está bien.

214
00:16:02 --> 00:16:05
Escucha, papá,
estamos tratando con almas sensibles.

215
00:16:05 --> 00:16:09
Ya han sufrido mucho
y no necesitan que los sigas regañando.

216
00:16:09 --> 00:16:12
Nunca mejorarán sus habilidades
si no comprenden

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

217
00:16:12 --> 00:16:15
lo increíblemente incompetentes
y decepcionantes que son.

218
00:16:15 --> 00:16:17
Se dice que…

219
00:16:17 --> 00:16:19
- Papá, ¿podemos hablar?
- Después.

220
00:16:19 --> 00:16:21
- Solo un minuto…
- ¡Ahora no! ¿Decías?

221
00:16:22 --> 00:16:25
Que se atrapan más moscas
con miel que con hiel.

222
00:16:25 --> 00:16:28
¿Entiendes lo que digo?
Intenta amigarte con ellos.

223
00:16:28 --> 00:16:32
¿Ser amigo de mis hijos?
Eso es para jipis y gente sin autoestima.

224
00:16:32 --> 00:16:34
Solo intento decir

225
00:16:34 --> 00:16:38
que puedes intentar hablar con ellos
antes de iniciar el modo Stalin, ¿no?

226
00:16:39 --> 00:16:41
"Hola, ¿cómo estás?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

227
00:16:41 --> 00:16:42
Cielos.

228
00:16:42 --> 00:16:44
Me encanta esa…

229
00:16:44 --> 00:16:48
combinación de corbata y chaleco.

230
00:16:48 --> 00:16:49
¿De dónde es?

231
00:16:49 --> 00:16:52
Qué clima más apocalíptico, ¿no?".

232
00:16:52 --> 00:16:53
Cosas así.

233
00:16:53 --> 00:16:54
Vamos. Ven aquí.

234
00:16:54 --> 00:16:56
Siéntate. Bebe algo.

235
00:16:56 --> 00:16:57
Quiero…

236
00:16:58 --> 00:17:01
que me digas algo amable.

237
00:17:01 --> 00:17:02
Te reto.

238
00:17:02 --> 00:17:04
Inténtalo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

239
00:17:07 --> 00:17:09
Tienes una frente bien proporcionada.

240
00:17:11 --> 00:17:15
Eso me indica que eres considerado,
pero fácilmente excitable.

241
00:17:19 --> 00:17:21
Genial.

242
00:17:21 --> 00:17:24
Podría ser mejor, pero está bien.

243
00:17:24 --> 00:17:26
El punto es que no te conocen como yo.

244
00:17:26 --> 00:17:30
Solo necesitan algo de tiempo
para conocer esta versión de ti.

245
00:17:30 --> 00:17:33
El tiempo es algo que escasea mucho.

246
00:17:33 --> 00:17:35
Qué bueno que hoy hay una boda.

247
00:17:35 --> 00:17:37
¿Sí? ¿Por qué? Nadie quiere que vaya.

248
00:17:37 --> 00:17:40
Quieren que te ganes el estar ahí.

249
00:17:40 --> 00:17:44
Sé un papá, no un jefe.
Un papá, no un jefe.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

250
00:17:44 --> 00:17:48
Mostrarle tu apoyo a Luther
será de gran ayuda. Créeme.

251
00:17:57 --> 00:17:59
Vamos, Luther.

252
00:17:59 --> 00:18:02
De vez en cuando, me desmorono.

253
00:18:04 --> 00:18:07
De vez en cuando, me desmorono.

254
00:18:08 --> 00:18:11
Y esta noche te necesito.

255
00:18:11 --> 00:18:14
Te necesito más que nunca, mierda.

256
00:18:14 --> 00:18:16
Tiene la voz de un ángel, ¿no?

257
00:18:16 --> 00:18:18
Sí, alcanza esos agudos.

258
00:18:19 --> 00:18:21
Cántala, nene.

259
00:18:21 --> 00:18:22
Para siempre…

260
00:18:22 --> 00:18:25
No puedo creer
que sea el primero en casarse.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

261
00:18:25 --> 00:18:28
Yo sí. En tercer grado
se casó con mis muñecos.

262
00:18:28 --> 00:18:29
¡No puede ser!

263
00:18:29 --> 00:18:31
No imaginé así la despedida de soltero.

264
00:18:32 --> 00:18:35
Ya casi no quedan bailarinas exóticas
y pasteles en el mundo.

265
00:18:36 --> 00:18:38
Me sorprende
que no invitaras a nuestro amado papi.

266
00:18:39 --> 00:18:41
Vamos. Es un alma amable y considerada.

267
00:18:41 --> 00:18:43
No es como nuestro Hargreeves.

268
00:18:43 --> 00:18:47
Pero debo admitir
que necesitaba un descanso del viejo.

269
00:18:50 --> 00:18:51
Me quedé sin palabras.

270
00:18:51 --> 00:18:54
Un eclipse total del corazón.

271
00:18:58 --> 00:19:01
¿Por qué las caras largas?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Esto es una fiesta.

272
00:19:01 --> 00:19:05
Me alegra que nos vayamos a lo grande
mientras aún podemos.

273
00:19:05 --> 00:19:08
Brindemos por nosotros.

274
00:19:09 --> 00:19:11
Ha sido un viaje increíble.

275
00:19:11 --> 00:19:13
- Salud.
- Salud.

276
00:19:15 --> 00:19:16
¿Quién sigue?

277
00:19:17 --> 00:19:20
Yo, porque finalmente tomé una decisión.

278
00:19:20 --> 00:19:21
¿Qué harás, maestro?

279
00:19:22 --> 00:19:23
Será un dueto, amigo.

280
00:19:23 --> 00:19:24
¡Viva!

281
00:19:25 --> 00:19:26
Me siento tan especial.

282
00:19:28 --> 00:19:29
Esto será muy bueno.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

283
00:19:29 --> 00:19:31
Ningún karaoke lo es. Así funciona.

284
00:19:33 --> 00:19:39
Me he divertido como nunca.

285
00:19:39 --> 00:19:42
Y nunca antes me había sentido así.

286
00:19:44 --> 00:19:45
¡Muy bien!

287
00:19:45 --> 00:19:46
Es la verdad.

288
00:19:46 --> 00:19:47
Extrañaré esto.

289
00:19:48 --> 00:19:50
Y te lo debo todo a ti…

290
00:19:50 --> 00:19:52
Yo no. Estos dos son los peores.

291
00:19:53 --> 00:19:55
Sí, no me refería a eso.

292
00:19:55 --> 00:19:56
Lo sé.

293
00:19:56 --> 00:19:58
Y te lo debo todo a ti…

294
00:19:58 --> 00:20:00

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Yo también los extrañaré.

295
00:20:02 --> 00:20:04
Se pone interesante.

296
00:20:05 --> 00:20:07
¿Me harías un último favor?

297
00:20:07 --> 00:20:08
Sí, lo que sea.

298
00:20:09 --> 00:20:10
Habla con Allison.

299
00:20:11 --> 00:20:13
- No. Vamos. No puedo…
- Viktor, por favor.

300
00:20:13 --> 00:20:16
¿Y decirle qué?
"¿Por qué mataste a mi amigo?".

301
00:20:16 --> 00:20:18
¿En serio quieres comparar barajas?

302
00:20:19 --> 00:20:24
No quiero que esté sola
cuando todo esto termine.

303
00:20:24 --> 00:20:27
Como dijo Cinco,
mejor no dejar nada pendiente.

304
00:20:28 --> 00:20:29
¿Por qué debería ir a hablarle?

305

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:29 --> 00:20:32
Porque siempre ha sido buena contigo.

306
00:20:32 --> 00:20:34
Más que el resto de nosotros.

307
00:20:35 --> 00:20:39
Porque parece que entendemos la urgencia.

308
00:20:41 --> 00:20:42
Solo recuerda…

309
00:20:43 --> 00:20:43
Luther.

310
00:20:44 --> 00:20:45
Ven aquí.

311
00:20:47 --> 00:20:49
Viktor, no seas tímido. Diego, tú también.

312
00:20:49 --> 00:20:50
¿Seguros?

313
00:20:50 --> 00:20:52
Bueno, al diablo.

314
00:20:52 --> 00:20:54
- Ven, Diego.
- ¡Con fuerza!

315
00:20:55 --> 00:20:57
Esto podría ser amor,

316
00:20:57 --> 00:21:04
porque me he divertido como nunca.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

317
00:21:04 --> 00:21:08
Y nunca me había sentido así.

318
00:21:08 --> 00:21:10
Sí, lo juro.

319
00:21:10 --> 00:21:12
- Sí, lo juro.
- Es la verdad.

320
00:21:13 --> 00:21:15
Y te lo debo todo a ti.

321
00:21:15 --> 00:21:21
Porque me he divertido como nunca.

322
00:21:21 --> 00:21:26
Y he abierto todas las puertas

323
00:21:26 --> 00:21:29
hasta que encontré la verdad.

324
00:21:32 --> 00:21:33
Así que es oficial.

325
00:21:33 --> 00:21:35
Me duelen los oídos

326
00:21:35 --> 00:21:38
y el idiota con cuchillos no sabe cantar.

327
00:21:38 --> 00:21:40
Diego. Sabes que se llama Diego.

328

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:40 --> 00:21:42
Como sea.

329
00:21:42 --> 00:21:45
Deberías intentar
ser amable con él y con el resto.

330
00:21:45 --> 00:21:46
¿Y por qué haría eso?

331
00:21:47 --> 00:21:50
Me encantaría resolver
tus problemas de ira,

332
00:21:50 --> 00:21:51
pero debo terminar.

333
00:21:51 --> 00:21:52
La boda es en una hora.

334
00:21:53 --> 00:21:54
Fei está muerta.

335
00:21:54 --> 00:21:56
Sí. Lo sé.

336
00:21:57 --> 00:21:58
- Los demás también.
- ¿Nada más?

337
00:21:59 --> 00:22:02
¿Le darás la espalda
a la Academia Sparrow?

338
00:22:02 --> 00:22:06
Oíste a papá. Debemos entrenar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

339
00:22:06 --> 00:22:08
Está por suceder algo importante.

340
00:22:08 --> 00:22:10
Ojalá estuvieras hablando de mi boda.

341
00:22:13 --> 00:22:13
De acuerdo.

342
00:22:16 --> 00:22:17
Sloane, escúchame…

343
00:22:17 --> 00:22:20
No, tú escúchame a mí.

344
00:22:20 --> 00:22:22
Lamento que no te invitaran
a la despedida.

345
00:22:23 --> 00:22:24
Eso no me importa.

346
00:22:25 --> 00:22:26
Sí, te importa.

347
00:22:26 --> 00:22:31
Te importa más lo de la despedida
que lo que pasó con Fei y los demás.

348
00:22:31 --> 00:22:34
- Incluso más que salvar al mundo.
- Eso es…

349
00:22:35 --> 00:22:37
Es una locura.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

350
00:22:37 --> 00:22:38
¿Seguro?

351
00:22:38 --> 00:22:40
Tú y yo nunca estuvimos solos.

352
00:22:41 --> 00:22:43
Siempre estuvimos los siete.

353
00:22:43 --> 00:22:44
Ahora estás solo.

354
00:22:47 --> 00:22:51
Felicitaciones, Ben.
Por fin eres Número Uno de uno.

355
00:22:54 --> 00:22:57
Soy un Sparrow, y tú también.

356
00:22:57 --> 00:22:58
Ya no.

357
00:23:01 --> 00:23:03
¿Qué los hace tan especiales?

358
00:23:05 --> 00:23:09
Son una verdadera familia.
No existen para vender muñecos y bolsos.

359
00:23:09 --> 00:23:10
Éramos más que eso.

360
00:23:10 --> 00:23:11
¿Sí?

361

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:13 --> 00:23:16
¿Por qué te importa tanto ser un Sparrow?

362
00:23:22 --> 00:23:24
Porque no tengo nada más.

363
00:23:28 --> 00:23:30
¿Habrá lugar para todos?

364
00:23:30 --> 00:23:32
Ojalá haya barra libre.

365
00:23:32 --> 00:23:34
Vamos. Alegrémonos un poco por Luther.

366
00:23:44 --> 00:23:47
No sé. Mi trasero suele verse bien.

367
00:23:47 --> 00:23:50
Veo que elegiste una camisa grande
y abotonada. Qué original.

368
00:23:50 --> 00:23:53
Sabes que aquí no hay paparazis, ¿no?

369
00:23:53 --> 00:23:54
¿Qué? Maldición.

370
00:23:54 --> 00:23:57
Escúchenme, ustedes dos.
Hoy es mi día, ¿sí?

371
00:23:57 --> 00:24:00
Si pueden llevarse bien un par de horas,

372
00:24:00 --> 00:24:02

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

sería un gran regalo de bodas.

373
00:24:02 --> 00:24:04
Bueno, él empezó, así que…

374
00:24:04 --> 00:24:06
- Tú empezaste.
- ¿Qué?

375
00:24:08 --> 00:24:09
¡Mi día!

376
00:24:09 --> 00:24:12
Dos horas. ¿Creen que pueden hacerlo?

377
00:24:12 --> 00:24:13
Sí, está bien.

378
00:24:13 --> 00:24:15
Gracias.

379
00:24:37 --> 00:24:40
Démonos prisa
antes que muera de vergüenza ajena.

380
00:24:43 --> 00:24:44
Queridos hermanos,

381
00:24:45 --> 00:24:49
estamos aquí reunidos
para pasar un buen rato,

382
00:24:49 --> 00:24:50
y no por mucho tiempo,

383
00:24:50 --> 00:24:52

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

así que pasémoslo bien.

384
00:24:52 --> 00:24:54
Porque el sol no brilla todos los días.

385
00:24:55 --> 00:24:56
¿Me dan un amén?

386
00:24:56 --> 00:24:57
- ¡Amén!
- ¡Amén!

387
00:24:58 --> 00:24:59
Amén.

388
00:25:01 --> 00:25:06
Luther, ¿aceptas como esposa
a esta preciosura?

389
00:25:07 --> 00:25:07
Sí, acepto.

390
00:25:10 --> 00:25:14
Sloane, ¿prometes amar y cuidar

391
00:25:14 --> 00:25:17
a este maldito gigante peludo

392
00:25:17 --> 00:25:19
durante las próximas 24 a 48 horas?

393
00:25:20 --> 00:25:21
Sí, o quizá menos.

394
00:25:22 --> 00:25:23
Lo intentaré.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

395
00:25:23 --> 00:25:24
Bien, entonces…

396
00:25:25 --> 00:25:26
Lo siento.

397
00:25:27 --> 00:25:29
¡Los declaro marido y mujer, mierda!

398
00:25:29 --> 00:25:32
¡Viva el apocalipsis!

399
00:26:16 --> 00:26:19
Oficialmente,
esto es peor que el apocalipsis.

400
00:26:22 --> 00:26:23
Aquí vamos.

401
00:27:12 --> 00:27:16
Cinco dólares por una de cuatro por cinco
y ocho por dos copias.

402
00:27:19 --> 00:27:21
- ¿Y la decoración?
- Genial.

403
00:27:21 --> 00:27:22
E hice el pastel.

404
00:27:22 --> 00:27:25
Tres pisos. Sí. ¿Probaste este cordero?

405
00:27:25 --> 00:27:27
- No.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Está delicioso.

406
00:27:27 --> 00:27:28
- ¿En serio?
- Sí.

407
00:27:30 --> 00:27:32
Déjame probar el tuyo, pero con la salsa.

408
00:27:32 --> 00:27:35
- ¿Mi cordero?
- Sí. Déjame probarlo.

409
00:27:41 --> 00:27:42
Cielos.

410
00:27:43 --> 00:27:43
¿Qué quieres?

411
00:27:44 --> 00:27:47
Escucha, papá está arriba
con un plan para salvarlo todo.

412
00:27:47 --> 00:27:50
¿Qué dices si tú y yo
vamos a la suite a charlar?

413
00:27:50 --> 00:27:52
¿Ahora son como uña y mugre?

414
00:27:52 --> 00:27:55
Este papá es diferente. Es una tortuga.

415
00:27:55 --> 00:27:56
Duro por fuera,

416

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:57 --> 00:27:59
pero lindo, arrugado

417
00:27:59 --> 00:28:02
y, a veces, delicioso por dentro.

418
00:28:03 --> 00:28:04
- ¿Klaus?
- ¿Sí?

419
00:28:04 --> 00:28:07
Los perros viejos
como él y yo no cambiamos.

420
00:28:07 --> 00:28:09
Nosotros nunca le hemos importado.

421
00:28:09 --> 00:28:14
Así que mi único plan para esta noche
es embriagarme hasta quedar inconsciente.

422
00:28:14 --> 00:28:15
Claro.

423
00:28:16 --> 00:28:17
- Como quieras.
- Así es.

424
00:28:25 --> 00:28:30
Klaus, ni pienses en ir ahí
y llenar su cabeza hueca con malas ideas.

425
00:28:30 --> 00:28:31
¿Yo? ¿Qué dices?

426
00:28:32 --> 00:28:35
Puede que seas inmortal, pero me aseguraré

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

427
00:28:35 --> 00:28:40
de que tu tiempo en este plano terrenal
esté repleto de dolor y sufrimiento.

428
00:28:41 --> 00:28:42
¿Entendido?

429
00:28:43 --> 00:28:44
Sí. Claro.

430
00:28:44 --> 00:28:46
Genial. Sonríe.

431
00:28:50 --> 00:28:51
Adiós.

432
00:29:02 --> 00:29:03
Traje más cordero.

433
00:29:03 --> 00:29:04
¿Sí?

434
00:29:07 --> 00:29:09
¿Cuánto falta para que podamos irnos?

435
00:29:09 --> 00:29:11
Después de los discursos.

436
00:29:12 --> 00:29:14
No creo que pueda aguantar tanto.

437
00:29:15 --> 00:29:17
Por cierto, ¿has visto a papá?

438

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:17 --> 00:29:19
Bebe un trago, Ben.

439
00:29:19 --> 00:29:22
Relájate por una vez en tu patética vida.

440
00:29:25 --> 00:29:28
- Mazel tov a los novios.
- Hermano.

441
00:29:29 --> 00:29:31
- Salud.
- Escucha, sobre papá…

442
00:29:31 --> 00:29:32
- No.
- No.

443
00:29:32 --> 00:29:35
- La respuesta es no.
- Pero ha cambiado.

444
00:29:35 --> 00:29:38
- No, es incapaz de cambiar.
- Lulu, es diferente.

445
00:29:38 --> 00:29:40
Me ayudó a vencer
mis miedos de la infancia.

446
00:29:40 --> 00:29:42
Jugamos al balón.

447
00:29:42 --> 00:29:43
¿Jugaste al balón con papá?

448
00:29:43 --> 00:29:46

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sí, al balón-carretera,
pero es algo nuestro.

449
00:29:46 --> 00:29:49
Podrías tener algo tuyo con papá.

450
00:29:49 --> 00:29:51
¿Puedes parar? Escucha, te engaña.

451
00:29:51 --> 00:29:53
- No, no me engaña.
- Sí, así es.

452
00:29:53 --> 00:29:54
- Y lo peor…
- ¡No!

453
00:29:54 --> 00:29:56
…es que te engaña tu propio padre.

454
00:29:57 --> 00:29:59
Sí, pero creo
que si le das una oportunidad…

455
00:29:59 --> 00:30:00
¡Klaus!

456
00:30:02 --> 00:30:03
Cariño, tranquilo.

457
00:30:04 --> 00:30:05
Es nuestra boda.

458
00:30:06 --> 00:30:08
Tienes razón. Lo siento.

459

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:08 --> 00:30:09
- Sí.
- Lo siento.

460
00:30:12 --> 00:30:13
Bueno, está bien.

461
00:30:13 --> 00:30:15
Solo quiero disfrutar mi boda, ¿sí?

462
00:30:15 --> 00:30:17
- Intenta divertirte.
- Sí.

463
00:30:17 --> 00:30:19
- Ve a comer salmón.
- Eso suena bien.

464
00:30:19 --> 00:30:20
¿Sí?

465
00:30:20 --> 00:30:22
Muy bien. Al diablo, lo intenté.

466
00:30:26 --> 00:30:28
¿Tienes…? Aquí, este es mi cordero.

467
00:30:28 --> 00:30:30
Sí, ese es el tuyo.

468
00:30:31 --> 00:30:34
No creo que lo odie de verdad.

469
00:30:34 --> 00:30:35
Deberíamos probar.

470

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:46 --> 00:30:48
¿Qué diablos hace aquí?

471
00:30:56 --> 00:30:57
Oye.

472
00:30:58 --> 00:30:59
Está bien.

473
00:30:59 --> 00:31:00
No está bien.

474
00:31:02 --> 00:31:03
Intentemos ser civilizados.

475
00:31:04 --> 00:31:05
¿Por mí?

476
00:31:08 --> 00:31:09
De acuerdo.

477
00:31:09 --> 00:31:10
Bien.

478
00:31:12 --> 00:31:13
Que no se siente aquí.

479
00:31:13 --> 00:31:16
- Que no se siente aquí.
- ¿Qué hace aquí?

480
00:31:17 --> 00:31:18
Sí, sigue caminando.

481
00:31:18 --> 00:31:20
- ¿Quién lo invitó?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Solo siéntate.

482
00:31:20 --> 00:31:23
A mí ni siquiera me invitaron
a la despedida.

483
00:31:23 --> 00:31:26
- No sabes relajarte, ¿no?
- Ya estamos todos.

484
00:31:27 --> 00:31:28
¿Ben?

485
00:31:29 --> 00:31:30
Tranquilo.

486
00:32:04 --> 00:32:07
¿Come el huevo con cuchillo y tenedor?

487
00:32:07 --> 00:32:09
Qué triste. Me pone triste.

488
00:32:09 --> 00:32:10
Preséntame.

489
00:32:10 --> 00:32:12
- Ahora. Vamos.
- No, no lo haré.

490
00:32:13 --> 00:32:14
¡Hazlo!

491
00:32:15 --> 00:32:18
- ¿De verdad quieres…?
- Sí. ¿Me veo bien?

492

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:19 --> 00:32:20
Sí, te ves bien.

493
00:32:21 --> 00:32:22
Papá.

494
00:32:24 --> 00:32:25
Lila.

495
00:32:26 --> 00:32:28
Lila. Sir Reginald Hargreeves.

496
00:32:28 --> 00:32:29
Sr. Hargreeves, un placer.

497
00:32:29 --> 00:32:32
¿Detecto un acento del East End?

498
00:32:32 --> 00:32:33
Buen oído.

499
00:32:33 --> 00:32:35
El mío fue reemplazado por el de la reina.

500
00:32:35 --> 00:32:37
Adivinaré. ¿Spitalfields?

501
00:32:37 --> 00:32:40
- Whitechapel.
- ¿El Cut and Custard?

502
00:32:40 --> 00:32:42
- Junto a Fox and Hound.
- Delicioso.

503
00:32:42 --> 00:32:45

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mataría por un puré de guisantes
ahora mismo.

504
00:32:45 --> 00:32:48
Y dime, ¿cómo terminaste con este?

505
00:32:48 --> 00:32:51
- Nos conocimos en un manicomio.
- No cabía duda.

506
00:32:51 --> 00:32:53
Puede que no tenga
todos los patitos en fila,

507
00:32:54 --> 00:32:55
pero no está mal.

508
00:32:56 --> 00:32:57
Así es.

509
00:33:04 --> 00:33:06
Es todo un espécimen.

510
00:33:06 --> 00:33:07
Bien hecho, muchacho.

511
00:33:10 --> 00:33:11
Gracias, papá.

512
00:33:11 --> 00:33:13
Es un momento desafortunado.

513
00:33:14 --> 00:33:15
¿Por qué?

514
00:33:15 --> 00:33:17

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Habrías sido un padre increíble.

515
00:33:23 --> 00:33:25
Benihana, ¡no me pegues!

516
00:33:25 --> 00:33:26
Escucha.

517
00:33:28 --> 00:33:32
Sé que no hemos sido los mejores amigos
en esta línea de tiempo,

518
00:33:32 --> 00:33:34
pero tengo una misión para ti.

519
00:33:37 --> 00:33:38
Encantador.

520
00:33:39 --> 00:33:40
- Diez personas.
- ¿Qué?

521
00:33:42 --> 00:33:44
- Solo quedan diez personas.
- Bueno.

522
00:33:44 --> 00:33:48
Al Ben borracho
le gustan los números y los camarones.

523
00:33:48 --> 00:33:52
Y ni siquiera me invitaron
a su estúpida despedida de soltero.

524
00:33:53 --> 00:33:57
¿Por fin logramos penetrar
el caparazón de Benny, el malo?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

525
00:33:57 --> 00:34:00
- ¿Por qué no les agrado?
- Porque eres un gran imbécil.

526
00:34:00 --> 00:34:03
- Pero les agrada el otro Ben.
- Lo amamos.

527
00:34:03 --> 00:34:05
¿Por qué? ¿Qué tenía de especial?

528
00:34:05 --> 00:34:07
Porque era un sabelotodo.

529
00:34:07 --> 00:34:08
Era quejumbroso.

530
00:34:09 --> 00:34:14
Era como una pequeña nube tormentosa
en un perfecto día soleado.

531
00:34:18 --> 00:34:20
Esas son cosas negativas.

532
00:34:20 --> 00:34:21
Sí, pero le quedaban muy bien.

533
00:34:21 --> 00:34:25
Bien, ¿sabes qué?
Soy mucho mejor que ese otro Ben.

534
00:34:26 --> 00:34:29
Yo fui Número Uno. Dos veces.

535
00:34:29 --> 00:34:31

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Y a papá le importa?

536
00:34:31 --> 00:34:35
No. Estaba muy ocupado saliendo contigo.

537
00:34:35 --> 00:34:41
Vaya. Creo que te esfuerzas demasiado.
Mira a tu alrededor.

538
00:34:41 --> 00:34:44
Nadie lustra sus botas
ni se ajusta los calcetines.

539
00:34:45 --> 00:34:48
Somos un completo desastre. ¿Entiendes?

540
00:34:48 --> 00:34:50
Y nuestro Ben, mi Ben,

541
00:34:50 --> 00:34:52
era ese mismo tipo de desastre,

542
00:34:52 --> 00:34:55
y eso lo hacía
ridículamente fácil de amar.

543
00:35:22 --> 00:35:22
Hola.

544
00:35:22 --> 00:35:25
Es costumbre que el padre de la novia…

545
00:35:25 --> 00:35:27
- Ahora no.
- Allison…

546

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:27 --> 00:35:29
No, entiendo. Es una boda.

547
00:35:29 --> 00:35:31
Todos están ebrios
y debemos estar alegres.

548
00:35:32 --> 00:35:34
- Pero no lo estoy.
- Está bien.

549
00:35:34 --> 00:35:37
No tienes que estar de humor festivo.

550
00:35:38 --> 00:35:40
Pero ¿podrías escucharme? Por favor.

551
00:35:44 --> 00:35:47
Sloane, desde que eras pequeña,

552
00:35:48 --> 00:35:51
siempre supe
que eras excepcionalmente brillante.

553
00:35:51 --> 00:35:54
Y aunque no conozco mucho a Luther,

554
00:35:54 --> 00:35:59
por los momentos que hemos compartido,
parece que hallaste un compañero adecuado.

555
00:36:00 --> 00:36:03
- Le dijo 'adecuado'.
- Es lo más amable que le ha dicho.

556
00:36:03 --> 00:36:05
El pañuelo lo enternece bastante.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

557
00:36:06 --> 00:36:11
Reconozco que, como padre,
he tenido varias fallas.

558
00:36:12 --> 00:36:15
Espero que esas carencias

559
00:36:15 --> 00:36:20
se vean como una mancha seca
en un extenso y verde césped.

560
00:36:21 --> 00:36:22
Mira, lo siento.

561
00:36:22 --> 00:36:24
Me equivoqué.

562
00:36:24 --> 00:36:25
Mentí y…

563
00:36:27 --> 00:36:29
traicioné tu confianza.

564
00:36:31 --> 00:36:32
Pero tú eres…

565
00:36:33 --> 00:36:37
más importante para mí
que cualquier otra cosa en este mundo.

566
00:36:40 --> 00:36:41
¿Me perdonas?

567
00:36:44 --> 00:36:45
No.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

568
00:36:47 --> 00:36:49
No creo que te perdone.

569
00:36:49 --> 00:36:51
Me enorgullece que sean mis hijos.

570
00:36:52 --> 00:36:56
Incluso aquellos a quienes crie
con una versión diferente de mí mismo.

571
00:36:59 --> 00:37:04
Espero que esta noche
podamos crear recuerdos especiales

572
00:37:06 --> 00:37:09
en el poco y preciado tiempo
que nos queda.

573
00:37:09 --> 00:37:12
Si no me perdonas,
quiero que sepas que yo sí.

574
00:37:12 --> 00:37:13
¿Por qué?

575
00:37:13 --> 00:37:14
Y para terminar…

576
00:37:14 --> 00:37:16
Yo no hice nada malo.

577
00:37:16 --> 00:37:17
¿Sabes qué?

578
00:37:18 --> 00:37:22

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Estoy harta de ser la idiota
que siempre debe ceder.

579
00:37:23 --> 00:37:27
- Estoy harta de ser una ilusa.
- ¿Tú eres la ilusa?

580
00:37:27 --> 00:37:30
Siempre dijiste
que querías que estuviéramos unidos.

581
00:37:30 --> 00:37:34
Por fin lo habíamos logrado,
y tú lo arruinaste.

582
00:37:35 --> 00:37:36
No fui yo.

583
00:37:37 --> 00:37:39
¿Así es como quieres terminar?

584
00:37:39 --> 00:37:41
Descuida. Esto no me quitará el sueño.

585
00:37:42 --> 00:37:45
"El sol sale sobre un campo de lirios.

586
00:37:46 --> 00:37:50
Una madre con velo, sus labios ocultos.

587
00:37:51 --> 00:37:54
Llega un grupo de dolientes,
todos vestidos de negro,

588
00:37:55 --> 00:37:58
a enterrar
lo que sus corazones van a liberar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

589
00:38:00 --> 00:38:04
Con poco aliento y el tiempo eclipsado,

590
00:38:05 --> 00:38:09
ruego que el beso de la muerte
pierda tu rastro".

591
00:38:17 --> 00:38:19
Eso no tiene sentido.

592
00:38:19 --> 00:38:22
Hermoso. Bravo, papá. Bravo.

593
00:38:23 --> 00:38:26
- No creí que pudiera decir algo así.
- Está bien.

594
00:38:26 --> 00:38:30
Es hora de borrar esos ceños fruncidos.

595
00:38:30 --> 00:38:34
Este tema
es para todos los fiesteros presentes.

596
00:39:48 --> 00:39:50
Adelante.

597
00:39:50 --> 00:39:55
Tome asiento, señor Solitario.

598
00:39:58 --> 00:39:59
Llega tarde…

599
00:39:59 --> 00:40:02
Repasemos esta noche.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

600
00:40:02 --> 00:40:05
Ben y Cinco están muy borrachos.

601
00:40:07 --> 00:40:09
Señor Tristeza…

602
00:40:09 --> 00:40:13
Y Viktor y Allison casi se pegan.

603
00:40:14 --> 00:40:15
- Sí.
- Sí.

604
00:40:16 --> 00:40:20
Y papá recitó un poema sobre la muerte
extrañamente conmovedor.

605
00:40:20 --> 00:40:24
Pero supongo que se quedará…

606
00:40:24 --> 00:40:28
Nada mal para una boda de los Hargreeves
en el fin del mundo.

607
00:40:30 --> 00:40:32
No necesitaba algo extravagante.

608
00:40:35 --> 00:40:37
Solo necesitaba esto.

609
00:40:37 --> 00:40:43
Ni siquiera puedo ofrecerte una sonrisa…

610
00:40:47 --> 00:40:48
Nosotros solíamos ser así.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

611
00:40:50 --> 00:40:52
Nunca fuimos así.

612
00:40:53 --> 00:40:54
Qué asco.

613
00:40:57 --> 00:40:58
Eso está mejor.

614
00:40:59 --> 00:41:03
¿Quién planeó que las cosas fueran así?

615
00:41:06 --> 00:41:07
Sin ofender,

616
00:41:08 --> 00:41:12
pero sabes que sigo buscando.

617
00:41:21 --> 00:41:23
Quizá sea lo mejor.

618
00:41:24 --> 00:41:26
Habría sido una pésima madre.

619
00:41:31 --> 00:41:32
Lo dudo.

620
00:41:32 --> 00:41:33
Hola, chicos.

621
00:41:40 --> 00:41:40
Oye.

622
00:41:42 --> 00:41:42

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Te vi.

623
00:41:43 --> 00:41:45
Gracias por haberlo intentado.

624
00:41:47 --> 00:41:48
¡No!

625
00:41:48 --> 00:41:50
- ¿Qué?
- ¡No!

626
00:41:50 --> 00:41:52
- Klaus, ¿por qué traes a Ben?
- ¡Vamos!

627
00:41:52 --> 00:41:55
- Escúchenme antes de…
- Escúchenlo.

628
00:41:55 --> 00:41:59
El hermano
que conocían como Ben ya no está.

629
00:41:59 --> 00:42:01
Y no me refiero a nuestro Ben,
al Ben bueno,

630
00:42:02 --> 00:42:03
sino a este Ben.

631
00:42:03 --> 00:42:05
El imbécil ya no está.

632
00:42:06 --> 00:42:07
- Se fue.
- ¿De qué hablas?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

633
00:42:07 --> 00:42:12
El hombre que está frente a ustedes
es el nuevo nuevo Ben,

634
00:42:12 --> 00:42:16
y es uno de nosotros,
y es parte del equipo.

635
00:42:16 --> 00:42:20
- ¡Y es parte de la familia!
- ¡…parte de la familia!

636
00:42:20 --> 00:42:23
Como regalo de bienvenida,
sugiero que lo tiremos del techo.

637
00:42:23 --> 00:42:25
- Te ayudo.
- Vamos.

638
00:42:25 --> 00:42:26
¿Saben qué?

639
00:42:27 --> 00:42:29
- Puede quedarse.
- ¿Por qué?

640
00:42:29 --> 00:42:33
Porque es el día de mi boda.
Vamos. Puede quedarse.

641
00:42:33 --> 00:42:35
¡Sí!

642
00:42:35 --> 00:42:36
Lo sabía.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

643
00:42:37 --> 00:42:39
Oye, grandote. Qué amable de tu parte.

644
00:42:39 --> 00:42:41
Sí, de nada.

645
00:42:43 --> 00:42:45
Santo cielo.

646
00:42:58 --> 00:42:59
¿Saben qué?

647
00:43:00 --> 00:43:02
Esto es lo que siempre quise.

648
00:43:03 --> 00:43:05
¿Casarte?

649
00:43:07 --> 00:43:10
Estar todos juntos
cuando realmente importa.

650
00:43:13 --> 00:43:15
Una gran familia de verdad.

651
00:43:30 --> 00:43:32
Creo que voy a vomitar.

652
00:43:34 --> 00:43:35
De hecho,

653
00:43:36 --> 00:43:37
tengo hambre.

654

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:43:38 --> 00:43:40
Nos vemos, chicos. Iré al bufé.

655
00:43:40 --> 00:43:41
¿Va a estar bien?

656
00:43:41 --> 00:43:43
Es Cinco. ¿Tú qué crees?

657
00:43:43 --> 00:43:45
- Deberíamos volver.
- Es temprano.

658
00:43:46 --> 00:43:47
Buenas noches.

659
00:43:47 --> 00:43:49
- ¿A dormir?
- La noche es joven.

660
00:43:49 --> 00:43:50
Te desconozco.

661
00:43:50 --> 00:43:51
Ben.

662
00:43:52 --> 00:43:53
¿Adónde va?

663
00:43:54 --> 00:43:55
Aún no ha terminado.

664
00:43:57 --> 00:43:59
Vamos. ¿Quién quiere jugar Scrabble?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

665
00:43:59 --> 00:44:00
Karaoke.

666
00:44:01 --> 00:44:02
- Sí.
- Mejor me voy.

667
00:44:05 --> 00:44:06
- Adiós.
- Descansa.

668
00:44:31 --> 00:44:35
Después de lo que hemos hablado,
sería una locura esperar.

669
00:44:36 --> 00:44:39
Ya no queda tiempo.
No puedo hacerlo sin ti.

670
00:44:41 --> 00:44:42
¿Tenemos un trato?

THE UMBRELLA ACADEMY 3

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.